叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 詹姆斯·莱恩·艾伦：生平与作品(james Lane Allen A Sketch Of His Life And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯·莱恩·艾伦：生平与作品(James Lane Allen A Sketch of his Life and)

第1/1页

[dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən]
James Lane Allen
詹姆斯 车道 艾伦

詹姆斯·莱恩·艾伦

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv]
A SKETCH OF
一个 草图 的

草图

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk]
HIS LIFE AND WORK
他的 生活 和 工作

他的一生和工作

[wɪð] ['pɔːtreɪt]
WITH PORTRAIT
和 肖像

带肖像

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
The Macmillan Company
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
66 Fifth Avenue , New York
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道66号

[njuː] ['jɔːki]
NEW YORKY
新的 约克郡

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

['lʌndən] : [mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] .
London : MACMILLAN & CO . , Ltd .
伦敦 : 麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限公司 .

伦敦：麦克米伦有限公司

[dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən]
James Lane Allen
詹姆斯 车道 艾伦

詹姆斯·莱恩·艾伦

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk]
A SKETCH OF HIS LIFE AND WORK
一个 草图 的 他的 生活 和 工作

他的生平与作品概述

['dʌbljuː]
W
W

W

[haɪl] " [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] " [wɒz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] ,
HILE " The Choir Invisible " was primarily a love story ,
希勒 " 这 唱诗班 无形的 " 曾是 主要 一个 爱 故事 ,

虽然《隐形合唱团》主要讲述的是一个爱情故事，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [muːvd] [wɒz; wəz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
the setting in which its action moved was historical .
这 环境 在 哪个 它是 行动 已搬 曾是 历史 .

故事发生的背景是历史性的。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːstəli] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]
Apart from the masterly handling of human passion and the harmony of
除 从 这 精湛 处理 的 人类 热情 和 这 和谐 的
[θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][diːpə(r)]
thought and expression with which he has treated the larger and deeper
想法 和 表达 和 哪个 他 有 治疗 这 更大的 和 更深
['muːvmənts] [ɒv; əv][laɪf] ,
movements of life ,
移动 的 生活 ,

除了他对人类情感的精湛处理以及他对人生中更宏大、更深刻的情感运动所展现出的思想与表达的和谐之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] ['mɪstə(r)] . ['ælənz] [ə'bɪləti] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)] [fɔːθ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]
it is probably Mr . Allen's ability to picture forth the early settlement of
它 是 大概 先生 . 艾伦的 能力 到 图片 前进 这 早期的 沉降 的
[ken'tʌki] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [səʊ]['sɒlɪd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri]
Kentucky that has given his writings so solid a foundation in the literary
肯塔基州 那 有 给定 他的 著作 所以 坚硬的 一个 基础 在 这 文学
[ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .
affections of English speaking people .
情感 的 英语 请讲 人们 .

艾伦先生能够生动地描绘肯塔基州早期的定居景象，这或许正是他的作品在英语读者心中拥有如此坚实的文学基础的原因。

[ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] " [hæz; həz][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni]
The fascination that " The Choir Invisible " has had for so many
这 魅力 那 " 这 唱诗班 无形的 " 有 有 为了 所以 许多
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ridər] [ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [djuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['feɪθf(ə)l]
thousands of readers is assuredly due as much to the author's faithful
数千 的 读者 是 当然 到期的 作为 很多 到 这 作者的 忠实
[hɪ'stɒrɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [striːm] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
historic treatment of the mighty stream of migration which had begun to
历史性 治疗 的 这 强大的 溪流 的 迁移 哪个 有 开始 到
[spred] [θruː] [ðə; ði]['dʒægɪd] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ðen] [ˌʌn'nəʊn]
spread through the jagged channels of the Alleghanies over the then unknown
传播 通过 这 锯齿状 频道 的 这 阿勒格尼 超过 这 然后 未知
[ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [west] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [tel] [æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]['stɔːri] .
illimitable West as to his power to tell an absorbing story .
无限的 西方 作为 到 他的 力量 到 告诉 一个 吸收 故事 .

《隐形合唱团》之所以能吸引成千上万的读者，无疑既归功于作者忠实地还原了当时开始沿着阿勒格尼山脉崎岖的河道向未知的广袤西部蔓延的巨大移民潮的历史，也归功于他讲述引人入胜故事的能力。

[wen] " [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] " [ə'pɪəd] ,
When " The Choir Invisible " appeared ,
什么时候 " 这 唱诗班 无形的 " 出现 ,

《隐形合唱团》出版时

[ðɪs] [pə'hæps] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][nɒt] [biːn]

this perhaps most fascinating period of early American history had not been

这 也许 最多 迷人 时期 的 早期的 美国人 历史 有 不是 到过

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri][baɪ]['eni] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

used as a background of his story by any great master of fiction ,

用过的 作为 一个 背景 的 他的 故事 经过 任何 伟大的 掌握 的 小说 ，

美国早期历史上这段或许最为引人入胜的时期，却从未被任何一位伟大的小说家用作故事背景。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['veri] [kiːn] ['lɪtərəri] ['ɪnsaɪt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and it requires no very keen literary insight to discover the sources of the

和 它 需要 不 非常 敏锐的 文学 洞察力 到 发现 这 来源 的 这

[ˌpɒpju'lærəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]['riːs(ə)nt]['nɒv(ə)lz] ,

popularity which has been accorded to the four or five recent novels ,

人气 哪个 有 到过 同意 到 这 四 或者 五 最近的 小说 ，

不需要非常敏锐的文学洞察力就能发现，最近四五部小说之所以受欢迎，原因何在。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [huːz]

each of which has for its setting a period in our history whose

每个 的 哪个 有 为了 它是 环境 一个 时期 在 我们的 历史 谁

['glæmə(r)][hæz; həz] [tʌtʃt] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [stɜːd] ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

glamour has touched our hearts and stirred our imaginations .

魅力 有 感动 我们的 心 和 搅拌 我们的 想象力 .

每部作品都以我们历史上的某个时期为背景，其魅力感动了我们的心灵，激发了我们的想象力。

[kən'temp(ə)rəri] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['sɪŋgjələli] [ju'nænɪməs] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ælən][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk]

Contemporary judgment is singularly unanimous in placing Mr . Allen in the front rank

当代的 判断 是 单独地 一致 在 放置 先生 . 艾伦 在 这 正面 秩

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['nɑːvəlɪsts] ,

of American novelists ,

的 美国人 小说家 ，

当代评论界一致认为，艾伦先生是美国顶尖小说家之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)][tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)]

and it may not be out of place here to quote the opinions of two or

和 它 可能 不是 是 出去 的 地方 这里 到 引用 这 意见 的 二 或者

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['lɪtərəri] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] .

three of the leading literary critical journals .

三 的 这 领导 文学 批判的 期刊 .

在此引用两三家主要文学评论期刊的观点或许并不为过。

['wɪljəm] ['mɔːt(ə)n] [peɪn] , [ɪn][ðə; ði]['daɪəl] [sez] [ðæt] :

William Morton Payne , in the Dial says that :

威廉 莫顿 佩恩 ， 在 这 拨号 说道 那 :

威廉·莫顿·佩恩在《拨号》杂志上写道：

" ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['jʌŋgə] [men][ɒv; əv] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

" Looking about among our younger men of letters for the promise of

" 寻找 关于 之中 我们的 年轻 男人 的 信件 为了 这 承诺 的

[sʌm; səm] [njuː] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['ɪmpʌls] ,

some new and vital impulse ,

一些 新的 和 必不可少的 冲动 ，

“在我们年轻的文人墨客中寻找某种新的、充满活力的动力，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [mait] [biː; bi]

it has for several years seemed to us that such an impulse might be

它 有 为了 一些 年 似乎 到 我们 那 这样的 一个 冲动 可能 是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən] .

expected to come from the work of Mr . James Lane Allen .

预期的 到 来 从 这 工作 的 先生 . 詹姆斯 车道 艾伦 .

多年来，我们一直认为这种冲动可能会来自詹姆斯·莱恩·艾伦先生的作品。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] [fjuː] [bʊks] [æz; əz] [jet] ,
He has published few books as yet ,
他 有 已发布 很少 图书 作为 然而 ，

他至今出版的书籍寥寥无几。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ə; eɪ] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈmɑːstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
but the number is sufficient to reveal a steadily increasing mastery of his art ,
但 这 数字 是 充足的 到 揭示 一个 稳步 增加 精通 的 他的 艺术 ，

但数量足以表明他的技艺正在稳步提升。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɒləti] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈwɒrənt] [ˈridər] [ɒv; əv] [dɪˈsɜːnmənt] [ɪn] [prɪˈdɪktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kəˈrɪə(r)][ænd; ənd][æn; ən][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈraɪtər] .
and the quality such as to warrant readers of discernment in predicting for him a brilliant career and an assured place in the front rank of American writers .
和 这 质量 这样的 作为 到 保证 读者 的 辨别力 在 预测 为了 他 一个 杰出的 职业 和 一个 保证 地方 在 这 正面 秩 的 美国人 作家 .

他的才华足以让有鉴赏力的读者预言他将拥有辉煌的职业生涯，并在美国作家中占据一席之地。

[ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [dʌz] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðiːz] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .
The Choir Invisible does not disappoint these expectations .
这 唱诗班 无形的 做 不是 辜负 这些 期望 .

《隐形合唱团》没有辜负这些期望。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][məʊst] [æmˈbɪʃəs] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈælənz] [bʊks] , [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [seɪl] ,
It is not only the most ambitious of Mr . Allen's books , considered merely as to its sale ,
它 是 不是 仅有的 这 最多 雄心勃勃 的 先生 . 艾伦的 图书 ， 经过考虑的 仅仅 作为 到 它是 销售 ，

单就销量而言，这不仅是艾伦先生所有著作中最具雄心的一部，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ðæt] [ˈfaɪnnəs] [ɒv; əv] [pəˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ˈmænə(r)] [ðæt] [hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst][set][hɪz; ɪz] [wɜːk] [əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəntˈɛmpəɹəɹiz] .
but it is also the one in which he has carried to the highest pitch that fineness of perception and that distinction of manner that have from the first set his work apart from the work of nearly all of his contemporaries .
但 它 是 还 这 一 在 哪个 他 有 携带 到 这 最高 沥青 那 精细度 的 洞察力 和 那 区别 的 方式 那 有 从 这 第一的 放 他的 工作 除 从 这 工作 的 几乎 全部 的 他的 同时代人 .

但正是在这部作品中，他将敏锐的感知力和独特的风格发挥到了极致，而这些特质从一开始就使他的作品与几乎所有同时代人的作品截然不同。

[ˈhɑːdli] [sɪns] [ˈhɔːˌθɔːrn] [hæv; həv][wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈpeɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðiːz] ;
Hardly since Hawthorne have we had such pages as the best of these ;
几乎 自从 霍桑 有 我们 有 这样的 页面 作为 这 最好的 的 这些 ；

自霍桑以来，我们几乎再也没有读到过像这些文章中最好的篇章了；

['hɑːdli] [sɪns] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [fɔːn] [hæv; həv] [wiː; wi] [hæd; həd] ['fɪktɪv]
hardly since The Scarlet Letter and The Marble Faun have we had fictive
几乎 自从 这 猩红 信 和 这 大理石 牧神 有 我们 有 虚构的
[wɜːk] [səʊ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'dɔːnd] [wɪð] [sʌtʃ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['lʌvli]
work so spiritual in essence and adorned with such delicate and lovely
工作 所以 精神 在 本质 和 装饰 和 这样的 精美的 和 迷人的
[ɛmbrɔɪdɚɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
embroiderings of the imagination .
刺绣 的 这 想像力 .

自《红字》和《大理石牧神》以来，我们很少再看到如此具有精神内涵，并以如此精致可爱的想象力加以点缀的虚构作品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skrɪptɪv] [p'æsɪdʒɪz] [səʊ] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [rɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['liŋgəz]
There are descriptive passages so exquisitely wrought that the reader lingers
那里 是 描述性的 段落 所以 精美绝伦 锻 那 这 读者 徘徊不去
['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [fər'evə(r)] ;
over them to make them a possession forever ;
超过 他们 到 制作 他们 一个 拥有 永远 ;

有些描写段落写得如此精妙绝伦，以至于读者会反复品读，将其永远珍藏；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [səʊ] [ɪn'tensli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
there are inner experiences so intensely realized that they become a part of the
那里 是 内 经历 所以 强烈地 已实现 那 他们 变得 一个 部分 的 这
[laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] . " . . .
life of his own soul . " . . .
生活 的 他的 自己的 灵魂 . " . . .

有些内心体验如此深刻，以至于它们成为了他灵魂生命的一部分。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] , [blɪs] ['kɑːmən] , [sez] :
And again writing in the Boston Transcript , Bliss Carman , says :
和 再次 写作 在 这 波士顿 文字稿 , 极乐 卡曼 , 说道 :

布利斯·卡曼在《波士顿纪事报》上再次撰文指出：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['ælən] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
" There are two chief reasons why Mr . Allen seems to me one of the first
" 那里 是 二 首席 原因 为什么 先生 . 艾伦 似乎 到 我 一 的 这 第一的
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɑːvəlɪsts] [tuː; tə] [deɪ] .
of our novelists to day .
的 我们的 小说家 到 天 .

“在我看来，艾伦先生之所以能成为当今最杰出的小说家之一，主要有两个原因。”

[hiː; hi] [ɪz] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪn] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kɒmədi] .
He is most exquisitely alive to the fine spirit of comedy .
他 是 最多 精美绝伦 活 到 这 美好的 精神 的 喜剧 .

他对喜剧的精髓有着极其敏锐的领悟。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [prəʊz] [staɪl] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] , [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
He has a prose style of wonderful beauty , conscientiousness and simplicity .
他 有 一个 散文 风格 的 精彩的 美丽 , 尽责性 和 简单 .
. . .
. . .
. . .

他的散文风格优美动人，严谨认真，简洁明了……

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz]
He has the inexorable conscience of the artist , he always gives us his
他 有 这 无情的 良心 的 这 艺术家 , 他 总是 给予 我们 他的
[best] ;
best ;
最好的 ;

他拥有艺术家不可动摇的良知，总是竭尽全力为我们呈现最好的作品；

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɪz][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [greɪt] ['pjʊərəti][ænd; ənd][fə'lɪsəti][ænd; ənd] ['swiːtnəs] ,
and that best is a style of great purity and felicity and sweetness ,
和 那 最好的 是 一个 风格 的 伟大的 纯度 和 费利西蒂 和 甜味 ,

而最好的风格是纯粹、幸福和甜美的。

[ə; eɪ] [staɪl] [wɪ'ðaʊt] [streɪn] [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [æn; ən]['enviəb(ə)l] ['æptnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [wɜːd] . . . .
a style without strain and yet with an enviable aptness for the sudden inevitable word . . . .
一个 风格 没有 拉紧 和 然而 和 一个 令人羡慕 恰当性 为了 这 突然 不可避免的 单词 . . . .

一种毫不费力却又令人艳羡地精准把握住突如其来的、不可避免的词语的风格……

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [keə(r)] , [ðæt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪz]['nevə(r)] ['tiːdiəs] .
And yet that care , that deliberation is never tedious .
和 然而 那 关心 , 那 审议 是 绝不 乏味 .

然而，这种用心和深思熟虑却从不让人感到乏味。

" ['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . ['meɪbi] [ɪz] [ə'træktɪd] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['bjuːti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [wɜːk] ,
" Hamilton W . Mabie is attracted more by the landscape beauty of Mr . Allen's work ,
" 汉密尔顿 W . 玛比 是 吸引 更多的 经过 这 景观 美丽 的 先生 . 艾伦的 工作 ,

“汉密尔顿·W·马比更被艾伦先生作品中的风景之美所吸引。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [meɪks] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
and he too makes an original contribution to our subject .
和 他 也 制作 一个 原来的 贡献 到 我们的 主题 .

他也对我们的主题做出了原创性的贡献。

[hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] :
He says in The Outlook :
他 说道 在 这 前景 :

他在《展望》杂志上写道：

" [nəʊ] [ə'merɪkən] ['nɒvəlɪst] [hæz; həz][səʊ] [ɪm'bedɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɪn]['neɪtʃə(r)][æz; əz][hæz; həz][dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən] ;
" No American novelist has so imbedded his stories in Nature as has James Lane Allen ;
" 不 美国人 小说家 有 所以 嵌入式 他的 故事 在 自然 作为 有 詹姆斯 车道 艾伦 ;

“没有哪位美国小说家像詹姆斯·莱恩·艾伦那样将他的故事如此深刻地融入自然之中；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['nɒv(ə)lz][wʌn][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['əʊnli]['mɪstə(r)] . ['hɑːdiz] [θriː] ['klæsɪks] [ɒv; əv] ['pɑːstərəl] ['ɪŋglənd] ,
and among English novels one recalls only Mr . Hardy's three classics of pastoral England ,
和 之中 英语 小说 一 召回 仅有的 先生 . 哈迪的 三 经典 的 牧灵 英格兰 ,

在英国小说中，人们只会想起哈代先生描写英格兰田园风光的三部经典作品。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [frentʃ] ['nɑːvəlɪsts] [dʒɔːdʒ] [sænd][ænd; ənd] [pjeə] ['ləʊti; 'luːti] .
and among French novelists George Sand and Pierre Loti .
和 之中 法语 小说家 乔治 沙 和 皮埃尔 洛蒂 .

法国小说家乔治·桑和皮埃尔·洛蒂也位列其中。

['neɪtʃə(r)] ['fəːniʃ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['meni] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'merɪkən] ['stɔːriz] ,
Nature furnishes the background of many charming American stories ,
自然 提供 这 背景 的 许多 迷人 美国人 故事 ,

大自然为许多迷人的美国故事提供了背景。

[ænd; ənd][faindz] ['delɪkət] [ɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [rɪ'membrəns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['raɪtər] [laɪk] [mɪs]
and finds delicate or effective remembrance in the hands of writers like Miss
和 发现 精美的 或者 有效的 纪念 在 这 双手 的 作家 喜欢 错过
['dʒuːɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːrfriː] ;
Jewett and Miss Murfree ;
朱厄特 和 错过 默弗里 ;

在朱厄特小姐和默弗里小姐等作家的笔下，人们找到了细腻或有效的回忆方式；

[bʌt; bət][ɪn]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [rəu'mænsiz]['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
but in Mr . Allen's romances Nature is not behind the action ; she is involved in
但 在 先生 . 艾伦的 浪漫故事 自然 是 不是 在后面 这 行动 ; 她 是 涉及 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但在艾伦先生的浪漫小说中，自然并非幕后推手；她参与其中。

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['evriweə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [striːmz] [θruː] [ðə; ði] ['stɔːri] ;
Her presence is everywhere ; her influence streams through the story ;
她 在场 是 到处 ; 她 影响 溪流 通过 这 故事 ;

她的身影无处不在；她的影响贯穿整个故事；

[ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]['prɒdɪg(ə)l] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [weəz] [ɪn]['rʊərəl] [ken'tʌki] [ʃaɪnz] [ɒn] ['evri]
the deep and prodigal beauty which she wears in rural Kentucky shines on every
这 深的 和 浪子 美丽 哪个 她 穿着 在 乡村的 肯塔基州 闪耀 在 每一个
[peɪdʒ] ;
page ;
页 ;

她在肯塔基州乡村展现出的那种深沉而放荡不羁的美，在每一页都熠熠生辉；

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [swiːp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'kləʊz] [ðeə(r)]['pəʊt(ə)nsi] [ɪn]['hjuːmən]
the tremendous forces which sweep through her disclose their potency in human
这 巨大的 力量 哪个 扫 通过 她 透露 他们的 效力 在 人类
['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] .
passion and impulse .
热情 和 冲动 .

她体内涌动的强大力量，揭示了人类激情和冲动的威力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [nəʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['ælənz] ['ɜːliɪst] [wɜːk] ;
There was a fine note in Mr . Allen's earliest work ;
那里 曾是 一个 美好的 笔记 在 先生 . 艾伦的 最早 工作 ;

艾伦先生的早期作品中有一段精彩的乐章；

[ə; eɪ][prɪ'ljuːsərɪ] [nəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluːt] . . . .
a prelusive note with the quality of the flute . . . .
一个 前奏 笔记 和 这 质量 的 这 长笛 . . . .

一段带有长笛音色的前奏……

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɑːkədi] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [strʌk] ,
In Summer in Arcady a deeper note in the treatment of Nature was struck ,
在 夏天 在 阿卡迪 一个 更深 笔记 在 这 治疗 的 自然 曾是 击 ,

在《阿卡迪亚的夏天》中，对自然的处理方式更加深刻。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [staɪl] [tʊk] [ɒn] , [nɒt]['əʊnli]['greɪtə(r)] ['friːdəm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪtʃə]
and Mr . Allen's style took on , not only greater freedom , but a richer
和 先生 . 艾伦的 风格 采取 在 , 不是 仅有的 更大的 自由 , 但 一个 更富有
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

艾伦先生的风格不仅获得了更大的自由，而且更具丰富的美感。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'mendəs] [vaɪ'tæləti] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
The story is a kind of incarnation of the tremendous vitality of Nature ,
这 故事 是 一个 种类 的 化身 的 这 巨大的 活力 的 自然 ，

这个故事体现了大自然巨大的生命力。

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] , [ʌn'mɒr(ə)l] [swiːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
the unconscious , unmoral sweep of the force which makes for life .
这 无意识 ， 不道德的 扫 的 这 力量 哪个 制作 为了 生活 .

无意识的、不道德的、创造生命的力量席卷而来。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpjələnt] [wɜːld] [ə'baʊt] [hɪm] ,
So completely enveloped is the reader in the atmosphere of the opulent world about him ,
所以 完全地 被包裹 是 这 读者 在 这 气氛 的 这 奢华 世界 关于 他 ，

读者完全沉浸在周围奢华世界的氛围中，

[səʊ] ['diːpli] [dʌz] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːsɪz] ['rʌʃɪŋ] [tjuː'mʌltʃuəs] [θruː] [ðæt] [wɜːld] ,
so deeply does he realize the primeval forces rushing tumultuous through that world ,
所以 深 做 他 意识到 这 原始 力量 匆忙 动荡的 通过 那 世界 ，

他如此深刻地意识到，原始的力量正汹涌澎湃地席卷着那个世界。

[ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fɪgəz] [siːm] [æz; əz] [sə'bɔːdɪnət] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [kɔrəts] ['lændskeɪps] .
that at times the human figures seem as subordinate as those in Corot's landscapes .
那 在 时代 这 人类 数据 似乎 作为 下属 作为 那些 在 柯罗的 风景 .

有时，画中的人物似乎和柯罗风景画中的人物一样处于从属地位。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] ['hjuːmən] ['strʌglz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tensli] ['riːəl] , [ðə; ði] ['hjuːmən] ['drɑːmə] [ɪn'tensli] ['dʒenjuɪn] .
And yet these human struggles are intensely real , the human drama intensely genuine .
和 然而 这些 人类 斗争 是 强烈地 真实的 ， 这 人类 戏剧 强烈地 真的 .

然而，这些人类的奋斗是极其真实的，人类的悲剧是极其真切的。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [seks] ['prɒbləm] [səʊ] ['fræŋkli] ,
Whatever may be thought of the wisdom of presenting the sex problem so frankly ,
任何 可能 是 想法 的 这 智慧 的 呈现 这 性别 问题 所以 坦率地说 ，

无论人们如何看待如此坦率地提出性问题的做法，

['mɪstə(r)] . ['ælənz] ['ʃɑːrpəst] ['krɪtɪk] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] [bʊk] [ɪz] ['ætməsfɪə(r)] [səʊ] [pə'veɪsɪv] ,
Mr . Allen's sharpest critic must confess that in no other American book is atmosphere so pervasive ,
先生 . 艾伦的 最锋利 评论家 必须 承认 那 在 不 其他 美国人 书 是 气氛 所以 普遍的 ，

即使是艾伦先生最尖锐的批评者也不得不承认，在其他任何美国文学作品中，都没有如此浓厚的氛围。

[səʊ] [pə'tenʃ(ə)l] , [səʊ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
so potential , so charged with passion and beauty .
所以 潜在的 ， 所以 带电 和 热情 和 美丽 .

如此潜力无限，如此充满激情与美丽。

[ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ə; eɪ] [stɪl] [diːpə(r)] [nəʊt] [ɪz] [strʌk] ; [ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈɪnsaɪt] ,
In The Choir Invisible a still deeper note is struck ; the moral insight ,
在 这 唱诗班 无形的 一个 仍然 更深 笔记 是 击 ; 这 道德 洞察力 ,

在《隐形合唱团》中，响起了更深层次的音符；道德上的洞察，

[ˈɔːlweɪz] [klɪə(r)] , [ɪz][mɔː(r)] [ˈpenətreɪtɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz][æt; ət][wʌns][mɔː(r)] [rɪˈstreɪnd]
always clear , is more penetrating ; the feeling for life is at once more restrained
总是 清除 , 是 更多的 渗透 ; 这 感觉 为了 生活 是 在 一次 更多的 克制
[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈpæʃənət] ;
and more passionate ;
和 更多的 热情的 ;

总是清晰，更深刻；对生活的感受既更加克制又更加热情；

[ðə; ði] [kənˈstrʌktɪv] [skɪl] [ɪz][mɔː(r)] [mɑːkt] ; [ðə; ði] [staɪl] [ˈʃɔrər] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪəli] [ˈməʊldɪd] [tuː; tə][ɪts]
the constructive skill is more marked ; the style surer and entirely moulded to its
这 建设性的 技能 是 更多的 标记 ; 这 风格 确定 和 完全 模制 到 它是
[θiːm] .
theme .
主题 .

构图技巧更加突出；风格更加成熟，完全契合主题。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][səʊ] [stiːpt] [ɪn] [ˈbjuːti] , [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
This story is so steeped in beauty , both of the world and of the spirit ,
这 故事 是 所以 浸泡 在 美丽 , 两个都 的 这 世界 和 的 这 精神 ,

这个故事充满了美，既有世俗的美，也有精神的美。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [dɪsˈpæʃənətli] .
that it is not easy to write of it dispassionately .
那 它 是 不是 简单的 到 写 的 它 冷静地 .

要冷静客观地描述这件事并不容易。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈrɪtʃnəs] [ɒv; əv][ˈtekstʃə(r)] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hæz; həz]
It has a richness of texture which American fiction , as a rule , has
它 有 一个 丰富 的 质地 哪个 美国人 小说 , 作为 一个 规则 , 有
[lækt] ;
lacked ;
缺乏 ;

它具有美国小说通常所缺乏的丰富层次感；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [depθs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ˈfɪkʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] , [æz; əz] [ruːl] ,
there are depths in it which American fiction has not , as rule ,
那里 是 深度 在 它 哪个 美国人 小说 有 不是 , 作为 规则 ,

它蕴含着美国小说通常所不具备的深度。

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ˈridər] ; [depθs] [ɒv; əv][laɪf] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv]
brought to the consciousness of readers ; depths of life below the region of
带来 到 这 意识 的 读者 ; 深度 的 生活 以下 这 地区 的
[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

让读者意识到，生活深处超出了观察范围。

[ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][əˈbændən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌbstəns]
There is in it the unconsciousness and abandon which are the very substance
那里 是 在 它 这 无意识 和 放弃 哪个 是 这 非常 物质
[ɒv; əv] [ɑːt] ,
of art ,
的 艺术 ,

其中蕴含着无意识和放纵，而这正是艺术的本质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒnstəntli] [mɪst] [ɪn][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] .
and which are so constantly missed in the fiction of extreme sophistication .
和 哪个 是 所以 不断地 错过 在 这 小说 的 极端 复杂 .

而这些在极其复杂的虚构作品中却常常被忽略。

" ['aʊə(r)]['faɪn(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
" Our final opinion ,
" 我们的 最终的 观点 ,

“我们的最终意见是，

[ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][mək'ɑːrθər] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊkˌmæn] ['kæriz] [sʌm; səm]
that of James McArthur when he was editor of the Bookman carries some
那 的 詹姆斯 麦克阿瑟 什么时候 他 曾是 编辑 的 这 书商 携带 一些
[weɪt] [bəʊθ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]['riːz(ə)n]
weight both on account of the position of the writer and also by reason
重量 两个都 在 帐户 的 这 位置 的 这 作家 和 还 经过 原因
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kiːn] ['lɪtərəri] [sens] . " . . .
of his keen literary sense . " . . .
的 他的 敏锐的 文学 感觉 . " . . .

詹姆斯·麦克阿瑟担任《书人》杂志编辑时的作品，无论从作者的身份还是他敏锐的文学鉴赏力来看，都具有一定的分量。

['pəʊətri] , - [ðə; ði] [breθ] [ænd; ənd][faɪnə]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Poetry , ' the breath and finer spirit of all knowledge , ' according to
诗 , - 这 气息 和 更精细 精神 的 全部 知识 , - 根据 到
['wɜːrdzwərθ] ,
Wordsworth ,
华兹华斯 ,

华兹华斯认为，诗歌是“一切知识的呼吸和更精妙的精神”。

[ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['saɪəns] - — [ðæt] ['pəʊətri]
the impassioned expression which is in the countenance of all science ' — that poetry
这 热情洋溢 表达 哪个 是 在 这 面容 的 全部 科学 - — 那 诗
[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [raɪm] [ænd; ənd]['metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]
irrespective of rhyme and metrical arrangement which is as immortal as the
无论如何 的 韵 和 度量 安排 哪个 是 作为 不朽 作为 这
[hɑːt] [ɒv; əv][mæn] ,
heart of man ,
心 的 男人 ,

“科学面容上所蕴含的那种热情洋溢的表情——那种不拘泥于韵律和格律的诗意，如同人类的心灵一样不朽。”

[ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['rɪt(ə)n] [peɪdʒ] .
is distinctive in Mr . Allen's work from the first written page .
是 独特的 在 先生 . 艾伦的 工作 从 这 第一的 书面 页 .

从艾伦先生作品的第一页起，就展现出鲜明的特色。

[laɪk] [mɪ'nɜːvə] ['ɪʃuːɪŋ] [fʊl] - [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒəʊv] ,
Like Minerva issuing full - formed from the head of Jove ,
喜欢 米涅瓦 发行 满的 - 形成 从 这 头 的 朱庇特 ,

就像密涅瓦从宙斯的头颅中完全显现出来一样，

['mɪstə(r)] . ['ælən] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]['saɪləns][ænd; ənd][sɪ'kluːʒ(ə)n][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
Mr . Allen issues from his long years of silence and seclusion a perfect
先生 . 艾伦 问题 从 他的 长的 年 的 沉默 和 隔离 一个 完美的
['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] — [ʌn'feɪlɪŋ] [ɪn][ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
master of his art — unfailing in its inspiration ,
掌握 的 他的 艺术 — 永不失败 在 它是 灵感 ,

艾伦先生经过多年的沉默和隐居，成为了一位技艺精湛的大师——他的艺术灵感从未枯竭。

[ʌn'fɔːltərɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['klæsɪk] ['æksent] . . . .
unfaltering in its classic accent . . . .
坚定不移 在 它是 经典的 口音 . . . .

始终保持着经典的口音......

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wiː; wi] [faɪnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['raɪpnəs]
So that when we arrive at The Choir Invisible we find there a ripeness
所以 那 什么时候 我们 到达 在 这 唱诗班 无形的 我们 寻找 那里 一个 成熟度
[ɒv; əv] [mə'tʃʊəd] [θɔːt] ,
of matured thought ,
的 成熟的 想法 ,

因此，当我们读到《隐形合唱团》时，会发现其中蕴含着成熟的思想。

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɒrəl] [depθs] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði]
an insight into the moral depths of passion , and an entrance into the
一个 洞察力 进入 这 道德 深度 的 热情 , 和 一个 入口 进入 这
['lɑːdʒə(r)] ,
larger ,
更大的 ,

深入了解激情背后的道德深度，并由此进入更广阔的领域。

[diːpə(r)] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [laɪf] , [ə; eɪ] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] ['paʊə(r)] , [ə; eɪ] [brɔːdə] [sens] [ɒv; əv]
deeper movements of life , a realizing power , a broader sense of
更深 移动 的 生活 , 一个 意识到 力量 , 一个 更广泛 感觉 的
['hjuːmə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hjuːmə(r)] [ɪt'self] ,
humor , as well as humor itself ,
幽默 , 作为 出色地 作为 幽默 本身 ,

更深层次的生活体验、一种领悟力、更广阔的幽默感，以及幽默本身。

[ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] ;
a concentrated and universal human interest ;
一个 集中 和 普遍的 人类 兴趣 ;

一种集中而普遍的人类兴趣；

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [faɪnə] [ɑːt] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]
all of which is not so much the result of finer art as of a greater
全部 的 哪个 是 不是 所以 很多 这 结果 的 更精细 艺术 作为 的 一个 更大的
[əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] ,
absorption of life ,
吸收 的 生活 ,

这一切与其说是艺术造诣提高的结果，不如说是对生活更深刻体验的结果。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [nɒt] [frɒm; frəm] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [mɔː(r)] ['wɪzdəm] .
which comes not from more knowledge , but from more wisdom .
哪个 来 不是 从 更多的 知识 , 但 从 更多的 智慧 .

这并非源于更多的知识，而是源于更多的智慧。

[ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnwəd] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [də'meɪn] [ɒv; əv]
The Choir Invisible is like an inward realization of the ' Domain of
这 唱诗班 无形的 是 喜欢 一个 向内 实现 的 这 - 领域 的
['ɑːrnˌhaɪm] ! -
Arnheim ! '
阿纳姆 ! -

《隐形合唱团》就像是对“阿恩海姆领域！”的内在实现。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ðeə(r)] [rests] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [ʌnɪm'bærəst; -em-] [kɑːm] ,
More than in his other books there rests upon this work that unembarrassed calm ,
更多的 比 在 他的 其他 图书 那里 休息 之上 这 工作 那 毫不尴尬 冷静的 ,

与他的其他作品相比，这部作品中更体现出一种坦然的平静。

[weə(r)] [truːθ] [sɪts][dʒəʊv] - [laɪk] - [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] [siːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['θʌndə(r)] , - [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt]
where truth sits Jove - like ' on the quiet seat above the thunder , ' where the spirit
在哪里 真相 坐着 朱庇特 - 喜欢 - 在 这 安静的 座位 多于 这 雷 , - 在哪里 这 精神
[ɪz]['dɪgnɪfaɪd] ,
is dignified ,
是 凝重 ,

真理如同宙斯一般安坐于“雷霆之上的静谧宝座”，精神在那里显得高贵。

[ɪz] [priːst] - [laɪk] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd] ;
is priest - like , and inspired ;
是 牧师 - 喜欢 , 和 灵感 ;

像牧师一样，充满灵感；

[weə(r)] ['bjuːti] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [səb'djuː]
where beauty dwells in a harmony of thought and expression that subdues
在哪里 美丽 居住地 在 一个 和谐 的 想法 和 表达 那 压制
[ænd; ənd] [hɔːnt] [juː 'es] .
and haunts us .
和 闹鬼的地方 我们 .

美存在于思想与表达的和谐之中，它征服我们，萦绕我们心头。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['ælən][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]
in The Choir Invisible Mr . Allen has come to that stage of quiet and
在 这 唱诗班 无形的 先生 . 艾伦 有 来 到 那 阶段 的 安静的 和
[ɪ'tɜːn(ə)l] ['frenzi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊlinəs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [bɜːn]
eternal frenzy in which the beauty of holiness and the holiness of beauty burn
永恒 狂热 在 哪个 这 美丽 的 圣洁 和 这 圣洁 的 美丽 烧伤
[æz; əz][wʌn]['faɪə(r)] ,
as one fire ,
作为 一 火 ,

在《隐形合唱团》中，艾伦先生已经达到了一种静谧而永恒的狂热状态，在这种状态下，圣洁之美与美的圣洁如同同一团火焰般燃烧。

[ʃaɪn] [æz; əz][wʌn] [lait] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['sɪdni] [lə'niə(r)][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] , [di'nəuts] [ðə; ði]
shine as one light , which , as Sidney Lanier has demonstrated , denotes the
闪耀 作为 一 光 , 哪个 , 作为 西德尼 拉尼尔 有 已证明 , 表示 这
[greɪt] ['ɑːtɪst] .
great artist .
伟大的 艺术家 .

像一道光芒般闪耀，正如西德尼·兰尼尔所证明的那样，这象征着伟大的艺术家。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['pleɪsɪz][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn] [ə'merɪkən]
The Choir Invisible undeniably places its author among the foremost in American
这 唱诗班 无形的 无可否认 地方 它是 作者 之中 这 首先 在 美国人
['lɛtəz] .
letters .
信件 .

《隐形合唱团》无疑将作者推上了美国文坛最杰出作家之列。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['eni] ['ʌðə(r)]['nɒv(ə)l] [sɪns]

we venture to say that it would be difficult to recall any other novel since

我们 风险投资 到 说 那 它 会 是 难的 到 记起 任何 其他 小说 自从

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['letə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] ,

The Scarlet Letter that has touched the same note of greatness ,

这 猩红 信 那 有 感动 这 相同的 笔记 的 伟大 ，

我们敢说，自《红字》以来，很难想起还有哪部小说能达到它同样的伟大高度。

[ɔː(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][laɪf] , [æz; əz] ['hɔːˌθɔːrnz] ['klæsɪk] [dɪd][tuː; tə]

or given to one section of our national life , as Hawthorne's classic did to

或者 给定 到 一 部分 的 我们的 国家的 生活 ， 作为 霍桑的 经典的 做过 到

[ə'nʌðə(r)] ,

another ,

其他 ，

或者像霍桑的经典作品对国家生活某一部分所做的那样，赋予它某种意义，而对另一部分则不然。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['sɪŋɪŋ] .

a voice far beyond singing .

一个 嗓音 远的 超过 歌唱 .

远超歌唱的嗓音。

[ə; eɪ] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['ælənz] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɑːkədi] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðɪs] ,

A word , however , about Mr . Allen's Summer in Arcady which precedes this ,

一个 单词 ， 然而 ， 关于 先生 . 艾伦的 夏天 在 阿卡迪 哪个 之前 这 ，

不过，在此之前，我想先提一下艾伦先生的《阿卡迪亚的夏天》。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] * * * ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ken'tʌki] ['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd]

and was published * * * subsequent to A Kentucky Cardinal and

和 曾是 已发布 * * * 随后的 到 一个 肯塔基州 红衣主教 和

['ɑːftəmæθ] .

Aftermath .

后果 .

并于《肯塔基红雀》和《余波》之后出版。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] [bʊks] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ˌɪntə'wəʊvən] [bi'nignəntli] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]

In these two books Nature was interwoven benignantly with the human nature

在 这些 二 图书 自然 曾是 交织 仁慈地 和 这 人类 自然

['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ,

resting on her bosom ,

休息 在 她 怀 ，

在这两本书中，大自然与依偎在她怀抱中的人性巧妙地交织在一起。

['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , ['ædəm] [mɒs] , [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]['lʌvə(r)] ,

leading her lover , Adam Moss , with gentle influences to the human lover ,

领导 她 情人 ， 亚当 苔藓 ， 和 温和的 影响 到 这 人类 情人 ，

她温柔地引导着她的爱人亚当·莫斯，让他成为人类爱人。

[ænd; ənd] [wen] [bɪ'reft] [ɒv; əv]['hjuːmən] [lʌv] , [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['hiːlɪŋ] [ɑːmz] .

and when bereft of human love , receiving him back into her healing arms .

和 什么时候 失去 的 人类 爱 ， 接收 他 后退 进入 她 康复 武器 .

当她失去人类的爱时，她将他重新拥入自己疗愈的怀抱。

[nɒt] [səʊ][ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɑːkədi] ;

Not so in Summer in Arcady ;

不是 所以 在 夏天 在 阿卡迪 ；

但《阿卡迪亚的夏天》却并非如此；

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [bruːd] [ɪn][kɑːm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [nəːs] ['ædəm]
the sunlight that brooded in calm over the forces of Nature that nursed Adam
这 阳光 那 沉思 在 冷静的 超过 这 力量 的 自然 那 护理 亚当
['mɔːsɪz] ['leɪt(ə)nt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['ɪntuː] [də'mestɪk] [sə'renəti] ,
Moss's latent powers of loving into domestic serenity ,
苔藓的 潜 权力 的 爱 进入 国内的 宁静 ，

阳光平静地笼罩着大自然的力量，孕育了亚当·莫斯内心深处的爱，最终将之转化为家庭的宁静。

[rauz] [ðə; ði] [fɪəs] [klɔː] [ænd; ənd] [tuːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][dræg] ['hɪləri] [ænd; ənd] ['dæfni] [daʊn]
rouses the fierce claw and tooth of Nature to drag Hilary and Daphne down
唤醒 这 凶猛的 爪 和 齿 的 自然 到 拖 希拉里 和 芫 向下
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lev(ə)l] .
to her level .
到 她 等级 .

唤醒大自然凶猛的利爪和利齿，将希拉里和达芙妮拖到她的水平。

[æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sɔː] [ðæt] , - [ɔːlz] [lʌv] ,
As clearly as the poet saw that , ' all's Love ,
作为 清楚地 作为 这 诗人 锯 那 ，- 一切 爱 ，

正如诗人清楚地看到的那样，“一切皆是爱”，

[jet] [ɔːlz] [lɔː] - [səʊ] ['klɪəli] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [truːθ] [held] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð] [ðeə(r)][daɪ'vɜːdʒənt]
yet all's Law ' so clearly is the same truth held in these stories with their divergent
然而 一切 法律 - 所以 清楚地 是 这 相同的 真相 握住 在 这些 故事 和 他们的 分歧
[endz] .
ends .
结束 .

然而，尽管这些故事的结局各不相同，但“万物皆有规律”这一真理却清晰地体现在同一个故事中。

[ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ɒv; əv][mæn] ,
The lawlessness of Nature is the lawlessness of man ,
这 无法无天 的 自然 是 这 无法无天 的 男人 ，

自然界的无序性就是人类的无序性。

[ʌn'tempəd] [ænd; ənd] [ʌn'gʌvənd] [baɪ] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['tʃæstəti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
untempered and ungoverned by that principle of chastity which is the law of
未淬火的 和 无政府状态 经过 那 原则 的 贞洁 哪个 是 这 法律 的
[lʌv] ;
love ;
爱 ；

不受贞洁原则（即爱的法则）的约束和约束；

[ænd; ənd] [ə'gen] ['neɪtʃə(r)] , ['lɔːləs] [ɪn] [hɜː'self] , [bɪ'kʌmz] [bɪ'nefɪs(ə)nt] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ,
and again Nature , lawless in herself , becomes beneficent , law - abiding ,
和 再次 自然 ， 无法无天 在 她自己 ， 变成 仁慈的 ， 法律 - 遵守 ，

而自然本身，原本无序无序，最终却变得仁慈守法。

[wen] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðæt] ['haɪə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [saɪn]
when controlled by that higher law of instinct in man which is the seal and sign
什么时候 受控 经过 那 更高 法律 的 本能 在 男人 哪个 是 这 海豹 和 符号
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [səʊl] .
of the Divine upon his soul .
的 这 神圣的 之上 他的 灵魂 .

当受到人类更高层次的本能法则的控制时，这种法则就是神圣印记和标志，铭刻在他的灵魂之上。

[wɪ'ðaʊt] ['mɒrəlaɪzɪŋ] , [ə; eɪ]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɑːkədi] ;
Without moralizing , a moral principle is at work in Summer in Arcady ;
没有 道德说教 ， 一个 道德 原则 是 在 工作 在 夏天 在 阿卡迪 ；

抛开道德说教，《阿卡迪亚的夏天》中蕴含着一种道德原则；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] ['vaɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['ækʃ(ə)n] [reɪn] [ə; eɪ]['mɒrəl] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] ,
it is its vital distinction that over the whole action reigns a moral simplicity which ,
它 是 它是必不可少的 区别 那 超过 这 所有的 行动 统治 一个 道德 简单 哪个 ,

它的关键区别在于，贯穿整个行动的是一种道德上的纯粹性，

[laɪk] ['sʌnlaɪt] , [lɪks] [ʌp] [ðə; ði] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] , ['sɪkənɪŋ] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [tɔːtʃ] - [fleɪmz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
like sunlight , licks up the fœtid , the exciting , sickening , uncertain torch - flames of passion .
喜欢 阳光 , 舔 向上 这 臭 , 这 激动人心 , 令人作呕 , 不确定 火炬 - 火焰 的 热情 .

就像阳光舔舐着污浊的、令人兴奋的、令人作呕的、不确定的激情之火。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['pændə] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dekədənt] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - - ['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
And in order to point the way to a full justification of the author's sincerity and moral purpose against the charge of pandering to a decadent taste for the ' downwardtending ' fiction of the hour ,
和 在 命令 到 观点 这 方式 到 一个 满的 理由 的 这 作者的 诚意 和 道德 目的 反对 这 收费 的 迎合 到 一个 颓废 品尝 为了 这 - - - 小说 的 这 小时 ,

为了充分证明作者的诚意和道德目的，驳斥其迎合当下颓废风气、创作"堕落"小说的指责，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] ['gʊdnəs] ,
it will be sufficient to show that the plea for the Divine supremacy of goodness ,
它 将要 是 充足的 到 展示 那 这 恳求 为了 这 神圣的 霸权 的 善良 ,

只要表明对神圣至善的诉求，就足够了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌn'fɔːlən] ['pjʊərəti][ɪn][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,
and for an unfallen purity in man and woman ,
和 为了 一个 未堕落者 纯度 在 男人 和 女士 ,

为了男女身上未曾堕落的纯洁，

[hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd][ɪn]['mɒd(ə)n]['fɪkʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
has never been more strongly urged in modern fiction than in The Choir Invisible .
有 绝不 到过 更多的 强烈 敦促 在 现代的 小说 比 在 这 唱诗班 无形的 .

在现代小说中，没有哪一部作品比《隐形合唱团》更强烈地强调了这一点。

[ɪf] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɑːkədi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ridər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'ses(ə)ntli] ['flʌtə] [ɪn][ɪts] ['bʊzəm] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][bəʊlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] ,
If in Summer in Arcady there were readers who were troubled by the heat lightning of passion that incessantly fluttered in its bosom and threatened to bolt from the blue ,
如果 在 夏天 在 阿卡迪 那里 是 读者 WHO 是 麻烦 经过 这 热 闪电 的 热情 那 不已 飘动 在 它是 怀 和 威胁 到 螺栓 从 这 蓝色的 ,

如果说《阿卡迪亚的夏天》中有读者被书中那炽热的激情所困扰，那激情如同闪电般在胸膛中不断闪烁，随时可能从天而降，

[ðeə(r)] [fɪəz] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ælənz] [njuː] [wɜːk]
their fears will be laid to rest in the contemplation of Mr . Allen's new work
他们的 恐惧 将要 是 铺设 到 休息 在 这 沉思 的 先生 . 艾伦的 新的 工作
[wɪtʃ] [ɪz] [pəː'veid, pə-] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'tens] ['sʌmə(r)] [kɑːm] — [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [kɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which is pervaded by an intense summer calm — the brooding calm of the
哪个 是 弥漫 经过 一个 激烈的 夏天 冷静的 — 这 沉思 冷静的 的 这
['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] — [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [prɪ'kluːd] ,
Country of the Spirit — but which does not preclude ,
国家 的 这 精神 — 但 哪个 做 不是 排除 ,

他们的恐惧将在对艾伦先生新作的沉思中得到平息，这部作品弥漫着一种强烈的夏日宁静——精神之乡那种沉思的宁静——但这并不排除，

['rɑːðə(r)] [ɪz] [riːtʃt] [θruː] ,
rather is reached through ,
相当 是 达到 通过 ,

而是通过以下方式实现的：

[ðə; ði] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
the fierce fightings of human spirit for victory over the evil passions of
这 凶猛的 战斗 的 人类 精神 为了 胜利 超过 这 邪恶的 激情 的
['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] — [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [rend] [ə'sʌndə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [brest] ,
human nature — the fiercest struggle that can rend asunder the human breast ,
人类 自然 — 这 最凶猛 斗争 那 能 撕裂 分离 这 人类 胸部 ,

人类精神为战胜人性中的邪恶欲望而进行的激烈斗争——这是能够撕裂人类心灵的最激烈的斗争，

[ðæt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [fɑːst] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd]
that of holding fast the integrity and purity of manhood and womanhood
那 的 保持 快速地 这 正直 和 纯度 的 男子气概 和 女性
[æt; ət] ['eni] [kɒst] .
at any cost .
在 任何 成本 .

那就是不惜一切代价捍卫男性和女性的正直和纯洁。

" [æz; əz] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒvəlɪst] [ðen] ,
" As a historical novelist then ,
" 作为 一个 历史 小说家 然后 ,

“作为一名历史小说家，

['mɪstə(r)] . ['ælən] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [men] [ɒv; əv] [huːm] [nə'θænjəl]
Mr . Allen has taken his rank with the few men of whom Nathaniel
先生 . 艾伦 有 已采取 他的 秩 和 这 很少 男人 的 谁 纳撒尼尔
['hɔːˌθɔːrn] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ;
Hawthorne is perhaps the most famous ;
霍桑 是 也许 这 最多 著名的 ;

艾伦先生的地位已跻身于少数几位杰出人物之列，其中最著名的或许是纳撒尼尔·霍桑；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .
and for the same reason .
和 为了 这 相同的 原因 .

原因也一样。

[bəuθ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,
Both have given us pictures of the lives of our forefathers ,
两个都 有 给定 我们 图片 的 这 生活 的 我们的 祖先 ,

两者都为我们展现了先辈的生活图景。

[huːz] ['feɪθflnəs] [hæz; həz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['klæsɪks][ɪn][ə'merɪkən]
whose faithfulness has assured them a position as classics in American
谁 忠诚 有 保证 他们 一个 位置 作为 经典 在 美国人
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

正是他们的忠实，才确保了他们在美式文学中享有经典地位。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]['mɪstə(r)] . ['ælən][hæz; həz][ə'gen] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ]
True to the instinct of his genius Mr . Allen has again chosen a stirring
真的 到 这 本能 的 他的 天才 先生 . 艾伦 有 再次 选定 一个 搅拌
['pɪəriəd][ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][njuː]['nɒv(ə)l] " [ðə; ði] [reɪn]
period in our history as a background for his new novel " The Reign
时期 在 我们的 历史 作为 一个 背景 为了 他的 新的 小说 " 这 在位
[ɒv; əv] [lɔː] " [wɪtʃ] [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] ['pʌblɪʃ] .
of Law " which The Macmillan Company publish .
的 法律 " 哪个 这 麦克米伦 公司 发布 .

艾伦先生再次展现了他的天才直觉，选择我们历史上一个激动人心的时期作为他的新小说《法律的统治》的背景，该小说由麦克米伦公司出版。

[bəuθ][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd]['herəʊɪn][ɑː(r); ə(r)] ['prɒdʌkts][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,
Both the hero and heroine are products of a Revolution ,
两个都 这 英雄 和 女英雄 是 产品 的 一个 革命 ,

男女主角都是革命的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ken'tʌki] [hemp] ['fiːldz] .
and the scene of the plot is situated in the Kentucky hemp fields .
和 这 场景 的 这 阴谋 是 位于 在 这 肯塔基州 麻 字段 .

故事发生的地点是肯塔基州的麻田。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
The Revolution on the one hand was the social upheaval that our Civil War
这 革命 在 这 一 手 曾是 这 社会的 动荡 那 我们的 民用 战争
[kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
caused in the South .
导致 在 这 南 .

一方面，这场革命指的是美国内战在南方造成的社会动荡。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ]
While on the other hand it was the moral and intellectual Revolution which
尽管 在 这 其他 手 它 曾是 这 道德 和 知识分子 革命 哪个
['fɒləʊd] [ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs]
followed the great discoveries in physical and social science in the middle of this
随后 这 伟大的 发现 在 身体的 和 社会的 科学 在 这 中间 的 这
['sentʃəri] .
Century .
世纪 .

另一方面，本世纪中叶，随着自然科学和社会科学的伟大发现，随之而来的是一场道德和思想革命。

[ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ]
The two chief characters of the story are a young man and a young
这 二 首席 人物 的 这 故事 是 一个 年轻的 男人 和 一个 年轻的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

故事中的两个主要人物是一位年轻男子和一位年轻女子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] ['strɑːtəm][ɒv; əv] ['sʌðən] [sə'saɪəti] ,
The young man sprung from the lowest stratum of Southern society ,
这 年轻的 男人 弹簧 从 这 最低 地层 的 南方 社会 ,

这个年轻人出身于南方社会的最底层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] .
and the young woman from the highest .
和 这 年轻的 女士 从 这 最高 .

还有来自最高处的年轻女子。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The story of the intermingling of their lives must be left for the
这 故事 的 这 混合 的 他们的 生活 必须 是 左边 为了 这
['riːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] .
reader to discover .
读者 到 发现 .

他们的生活如何交织在一起，就留给读者自己去发现吧。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
As was so often the case during the political reconstruction of the South ,
作为 曾是 所以 经常 这 案件 期间 这 政治的 重建 的 这 南 ,

正如南方政治重建时期经常发生的那样，

[ðə; ði] ['herəʊɪn] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ]
the heroine passed from the sphere of the high social organization which
这 女英雄 通过了 从 这 领域 的 这 高的 社会的 组织 哪个
[ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmbl] [ænd; ənd] [məʊst] [əb'skjʊə(r)] [hɑːd] ['mænjuəl]
existed at her birth to the humblest and most obscure hard manual
存在 在 她 出生 到 这 最谦逊的 和 最多 朦胧 难的 手动的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

女主人公从她出生时所处的上流社会阶层，跌落到最卑微、最不起眼的艰苦体力劳动阶层。

[waɪl] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst]
while the hero rose from the lowest social condition to the highest
尽管 这 英雄 玫瑰 从 这 最低 社会的 状况 到 这 最高
[ˌɪntə'lektʃuəl] [pleɪn] ,
intellectual plane ,
知识分子 飞机 ,

英雄从社会底层崛起，最终达到精神巅峰。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] .
finding his development along the lines of religious and scientific thought .
寻找 他的 发展 沿着 这 线条 的 宗教 和 科学 想法 .

他的思想发展体现在宗教和科学思想的交汇点上。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [miːt] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʃəʊz] [ðeə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [ɒn] [iːtʃ]
When they finally meet , the latter half of the story shows their influences on each
什么时候 他们 最后 见面 , 这 后者 一半 的 这 故事 演出 他们的 影响 在 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

当他们最终相遇时，故事的后半部分展现了他们彼此的影响。

[ðə; ði] [ɪn'vɒlvd] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The involved social and political conditions , the play and interaction of
这 涉及 社会的 和 政治的 状况 , 这 玩 和 相互作用 的
['feɪzɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
phases of life ,
阶段 的 生活 ,

所涉及的社会和政治条件，人生各个阶段的博弈和互动，

[səʊ] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
so utterly different as those which form the experiences of these two people ,
所以 完全地 不同的 作为 那些 哪个 形式 这 经历 的 这些 二 人们 ,

这两个人的经历截然不同，

[hæv; həv] [ə'laʊd] ['mɪstə(r)] . ['ælən] [ə; eɪ] [waɪd] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)]
have allowed Mr . Allen a wide scope for the subtle analysis of character
有 允许 先生 . 艾伦 一个 宽的 范围 为了 这 微妙的 分析 的 特点
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['delɪkət] [ɑːt] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] .
of which in his exquisitely delicate art he is such a master .
的 哪个 在 他的 精美绝伦 精美的 艺术 他 是 这样的 一个 掌握 .

这让艾伦先生有广阔的空间去进行微妙的人物分析，而他正是这门精妙绝伦的艺术的大师。

[ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kraɪsɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ɪts] ['hɪərəʊ] ['pɑːsɪz]
The trend of the book , and the religious crisis through which its hero passes
这 趋势 的 这 书 , 和 这 宗教 危机 通过 哪个 它是 英雄 通过
,
,
,

这本书的情节走向，以及主人公所经历的宗教危机，

[gɪv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪts] ['taɪt(ə)l] ;
give the story its title ;
给 这 故事 它是 标题 ;

给故事起个标题；

[waɪl] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪəroʊz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [pleɪd] [baɪ]
while an important part in the development of the hero's character is played by
尽管 一个 重要的 部分 在 这 发展 的 这 英雄们 特点 是 玩 经过
[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [lʌv] ['stɔːri] .
his passionate love story .
他的 热情的 爱 故事 .

而主人公的激情爱情故事，在他性格的塑造中也扮演着重要的角色。

[ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['krɪtɪk] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [kən'teɪnz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] ['nəʊblɪst]
A well known critic affirms that the story contains by far the finest and noblest
一个 出色地 已知 评论家 肯定 那 这 故事 包含 经过 远的 这 最好的 和 最高贵
[wɜːk] ['mɪstə(r)] . ['ælən] [hæz; həz] [jet] [dʌn] ,
work Mr . Allen has yet done ,
工作 先生 . 艾伦 有 然而 完毕 ,

一位知名评论家断言，这部作品是艾伦先生迄今为止最优秀、最高尚的作品。

[bəuθ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)]
both in respect of that human passion and interest which characterizes his former
两个都 在 尊重 的 那 人类 热情 和 兴趣 哪个 具有特征 他的 以前的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

无论是就他早期作品中所体现的那种人类激情和兴趣而言，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['tendə(r)] [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dwel] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l]
and also in the tender reverential feeling with which he dwells on the simple
和 还 在 这 投标 敬畏的 感觉 和 哪个 他 居住地 在 这 简单的
['rʊərəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ken'tʌki] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] [wel] .
rural life of the Kentucky which he loves so well .
乡村的 生活 的 这 肯塔基州 哪个 他 爱 所以 出色地 .

而且，他对肯塔基州简朴的乡村生活怀有温柔而崇敬的感情，他深爱着那里的一切。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
In spite of the reserve which characterizes the author ,
在 尽管如此 的 这 预订 哪个 具有特征 这 作者 ,

尽管作者性格内敛，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [fækts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [prɪnt] ,
a few of the leading facts of his life have found their way into print ,
一个 很少 的 这 领导 事实 的 他的 生活 有 成立 他们的 方式 进入 打印 ,

他生平中的一些重要事迹已被付诸笔端。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['meni] [huː] [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
and may be of interest to many who read his books .
和 可能 是 的 兴趣 到 许多 WHO 读 他的 图书 .
他的许多读者可能会对此感兴趣。

[hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ['ænsestri] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] [ken'tʌki] ['fæməli] .
He comes from Virginia ancestry and a pioneer Kentucky family .
他 来 从 弗吉尼亚州 祖先 和 一个 先锋 肯塔基州 家庭 .
他祖籍弗吉尼亚州，是肯塔基州的一个拓荒者家族的成员。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] ['helən] ['fɒstə(r)] ,
His mother's maiden name was Helen Foster ,
他的 母亲的 少女 姓名 曾是 海伦 促进 ,
他母亲的娘家姓是海伦·福斯特。

[huːz] ['peərənts]['set(ə)ld][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ]
whose parents settled in Mississippi and were of Revolutionary Scotch - Irish
谁 父母 定居 在 密西西比州 和 是 的 革命者 苏格兰威士忌 - 爱尔兰
[stɒk] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
stock of Pennsylvania .
库存 的 宾夕法尼亚州 .
他的父母定居在密西西比州，是宾夕法尼亚州革命时期苏格兰-爱尔兰裔的后裔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] ,
He was born on a farm in Fayette County seven miles from Lexington ,
他 曾是 出生 在 一个 农场 在 费耶特 县 七 英里 从 列克星敦 ,
他出生在费耶特县的一个农场，距离列克星敦七英里。

[ken'tʌki] , [weə(r)] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] .
Kentucky , where he spent his early childhood .
肯塔基州 , 在哪里 他 花费 他的 早期的 童年 .
他在肯塔基州度过了童年早期。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ken'tʌki] ([ˌtrænsɪl'venjə]) [juːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][ɪn] -
He was educated in Kentucky (Transylvania) University , and graduated in 1872
他 曾是 受过教育 在 肯塔基州 (特兰西瓦尼亚) 大学 , 和 毕业 在 -
.
.
.
他在肯塔基（特兰西瓦尼亚）大学接受教育，并于 1872 年毕业。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [tɔːt] [ɪn] ['dɪstrɪkt] [skuːlz] ,
For several years afterward he taught in District schools ,
为了 一些 年 之后 他 教授 在 区 学校 ,
此后几年，他在区属学校任教。

[æt; ət][fɜːst][nɪə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [mɪ'zʊəri] .
at first near his home and then in Missouri .
在 第一的 靠近 他的 家 和 然后 在 密苏里州 .
起初在他家附近，后来在密苏里州。

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)] ,
He afterward became a private tutor ,
他 之后 成为 一个 私人的 导师 ,
后来他成为了一名私人教师。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [prə'fesəʃɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and finally accepted a Professorship at his Alma Mater which he
和 最后 公认 一个 教授职位 在 他的 阿尔玛 母 哪个 他
[ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] ['beθəni] ['kɒlɪdʒ] ,
exchanged for a similar position at Bethany College ,
交换 为了 一个 相似的 位置 在 贝瑟尼 大学 ,
最终，他接受了母校的教授职位，并将其与贝瑟尼学院的类似职位进行了交换。

[west] [və'dʒɪniə] .
West Virginia .
西方 弗吉尼亚州 .

西弗吉尼亚州。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðɪs] ['lætə(r)] [prə'feʃn] [ɪn] - [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn]
He gave up this latter profession in 1884 and began his career as a writer in
他 给予 向上 这 后者 职业 在 - 和 开始 他的 职业 作为 一个 作家 在
[ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
the city of New York .
这 城市 的 新的 约克 .

1884年，他放弃了后一种职业，开始在纽约市从事写作。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] [kən'teɪn]
The chief literary and critical Magazines and papers of those years contain
这 首席 文学 和 批判的 杂志 和 文件 的 那些 年 包含
['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] ,
many of his essays ,
许多 的 他的 散文 ,

当时主要的文学和评论杂志及报纸刊登了他的许多文章。

[waɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɪn] " ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sentʃəri]
while all his short stories saw the light in " Harper's Magazine " and the " Century
尽管 全部 他的 短的 故事 锯 这 光 在 " 哈珀斯 杂志 " 和 这 " 世纪
.
.
.

他的所有短篇小说都在《哈珀斯杂志》和《世纪》杂志上发表。

" [ðiːz] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [fluːt]
" These short stories were collected and published under the title of " Flute
" 这些 短的 故事 是 集 和 已发布 在下面 这 标题 的 " 长笛
[ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn] .
and Violin .
和 小提琴 .

这些短篇小说被收集起来，以《长笛与小提琴》为题出版。

" [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] [bluː] [grɑːs] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ken'tʌki] , "
" His other books are " The Blue Grass Region of Kentucky , "
" 他的 其他 图书 是 " 这 蓝色的 草 地区 的 肯塔基州 , "

他的其他著作包括《肯塔基州的蓝草地区》

" [ə; eɪ] [ken'tʌki] ['kɑːdɪn(ə)l] ,
" A Kentucky Cardinal ,
" 一个 肯塔基州 红衣主教 ,

“肯塔基红雀队，

" [ænd; ənd][ɪts]['siːkwəl] , " ['ɑːftəmæθ] , "
" and its sequel , " Aftermath , "
" 和 它是 续集 , " 后果 , "

及其续集《余波》

" [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɑːkədi] , " [ænd; ənd]['lɑːstli] " [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
" A Summer in Arcady , " and lastly " The Choir Invisible ,
" 一个 夏天 在 阿卡迪 , " 和 最后 " 这 唱诗班 无形的 ,

《阿卡迪亚的夏天》和最后的《隐形合唱团》，

" [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei]
" some two hundred and fifty thousand copies of which have found their way
" 一些 二 百 和 五十 千 副本 的 哪个 有 成立 他们的 方式
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ridər] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
into the hands of readers on both sides of the Atlantic .
进入 这 双手 的 读者 在 两个都 侧面 的 这 大西洋 .

其中约有 25 万册已经流传到大西洋两岸的读者手中。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [wɜːks] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] [baɪ]
A new and complete edition of Mr . Allen's works is now being issued by
一个 新的 和 完全的 版 的 先生 . 艾伦的 作品 是 现在 存在 发布 经过
[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] .
The Macmillan Company .
这 麦克米伦 公司 .

麦克米伦公司现已发行艾伦先生作品的全新完整版。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] ['sev(ə)n] ['vɒljuːmz] ; [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]
It will contain seven volumes ; including The Reign of Law , A Story of the
它 将要 包含 七 卷 ; 包括 这 在位 的 法律 , 一个 故事 的 这
[ken'tʌki] [hemp] ['fiːldz] ,
Kentucky Hemp Fields ,
肯塔基州 麻 田野 ,

它将包含七卷，其中包括《法律的统治》、《肯塔基大麻田的故事》等。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
an account of which has been given in the preceding pages .
一个 帐户 的 哪个 有 到过 给定 在 这 前 页面 .

前文已对此进行了详细描述。

[dʒeɪmz] [leɪn] ['ælənz]
James Lane Allen's
詹姆斯 车道 艾伦的

詹姆斯·莱恩·艾伦

[njuː] ['nɒv(ə)l]
NEW NOVEL
新的 小说

新小说

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [hemp] ['fiːldz]
A TALE OF THE KENTUCKY HEMP FIELDS
一个 故事 的 这 肯塔基州 麻 字段

肯塔基大麻田的故事

[klɒθ] , 8vo .
Cloth , 8vo .
布 , 8vo .

布面精装，8开本。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

['ʌðə(r)] [wɜːks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
OTHER WORKS BY THE SAME AUTHOR
其他 作品 经过 这 相同的 作者

同一作者的其他作品

[fluːt] [ænd; ənd] [ˌvaɪə'lɪn] [klɒθ] , 12mo , $1 . -
FLUTE AND VIOLIN Cloth , 12mo , $1 . 50
长笛 和 小提琴 布 , 12mo , $1 . -

长笛和小提琴，布面精装，12个月，1.50美元

[bluː] [ɡrɑːs] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [klɒθ] , 12mo , $1 . -
BLUE GRASS REGION OF KENTUCKY Cloth , 12mo , $1 . 50
蓝色的 草 地区 的 肯塔基州 布 , 12mo , $1 . -

肯塔基州蓝草地区，布面精装，12开本，1.50美元

[ə; eɪ] [ken'tʌki] ['kɑːdɪn(ə)l] [klɒθ] , 16mo , $1 . -
A KENTUCKY CARDINAL Cloth , 16mo , $1 . 00
一个 肯塔基州 红衣主教 布 , 16mo , $1 . -

肯塔基红雀队，布面精装，16开本，1.00美元

['ɑːftəmæθ] [klɒθ] , 16mo , $1 . -
AFTERMATH Cloth , 16mo , $1 . 00
后果 布 , 16mo , $1 . -

AFTERMATH 布面精装本，16个月，1.00美元

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [klɒθ] , 18mo , $2 . -
TWO GENTLEMEN OF KENTUCKY Cloth , 18mo , $2 . 00
二 先生们 的 肯塔基州 布 , 18mo , $2 . -

《肯塔基二绅士》布面精装，18开本，2.00美元

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɑːkədi] [klɒθ] , 12mo , $2 . -
A SUMMER IN ARCADY Cloth , 12mo , $2 . 00
一个 夏天 在 拱廊 布 , 12mo , $2 . -

阿卡迪的夏天 布面精装，12个月，2.00美元

[ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [klɒθ] , 12mo , $1 . -
THE CHOIR INVISIBLE Cloth , 12mo , $1 . 50
这 唱诗班 无形的 布 , 12mo , $1 . -

隐形合唱团 布面精装，12个月，1.50美元

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˌfəʊtəʊɡrə'vjʊə] [ænd; ənd] [laɪn]
The same Illustrated with Photogravures and Line
这 相同的 插图 和 照相凹版印刷 和 线

相同，配有照相凹版印刷和线条图。

['drɔːɪŋz] , [baɪ] ['ɔːrsən] ['ləʊəl] . [sæ'tiːn] . $2 . -
Drawings , by Orson Lowell . Sateen . $2 . 50
图画 , 经过 奥森 洛厄尔 . 缎纹 . $2 . -

绘图，奥森·洛厄尔绘制。棉缎.$2.50

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

- [fɪfθ] ['ævənjuː] [njuː] [jɔːk]
66 FIFTH AVENUE NEW YORK
- 第五 大街 新的 约克

纽约第五大道66号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷